



Vælkomið litla barn

27. august fingur Andrea Thomasen og Kornelius Joensen, Viðareidi, ein son. Hann var 51 cm langur og vigaði 3610 gr.

2. sept. fingur Jastrid og Pauli Høj, Glyvrur, ein son. Hann var 49 cm langur og vigaði 3000 gr.

2. sept. fingur Julianna Holm Jacobsen og Alvi Nielsen, Hoyvík, eina dóttur. Hon var 53 cm long og vigaði 3400 gr.

2. sept. fingur Annemia og Dánjal Petur Højgaard, Söldarfirði, eina dóttur. Hon var 49 cm long og vigaði 2530 gr.



Brúðleyp

5. sept. fingur Karla og Krisjan Dahl, Tórshavn, ein son. Hann var 53 cm langur og vigaði 3770 gr.

5. sept. fingur Sofia og Nasim Khalqhey, Miðvági, ein son. Hann var 51 cm langur og vigaði 3000 gr.

5. sept. fingur Anna Kjartansdóttir og Johan Leo, Skopun, ein son. Hann var 53 cm langur og vigaði 3445 gr.

5. sept. fingur Jóhan Frederik og Elisabeth Christiansen, Skála, eina dóttur. Hon var 53 cm long og vigaði 3600 gr.

5. sept. fingur Rita og Regin Berg, Tórshavn, ein son. Hann var 53 cm langur og vigaði 3250 gr.

6. sept. fingur Annika og Therjohann Tausen, Porkeri, ein son. Hann var 46 cm langur og vigaði 2085 gr.

7. sept. fingur Helle og Kristian Johansen, Hoyvík, eina dóttur. Hon var 47 cm long og vigaði 2390 gr.

7. sept. fingur Óluva Niclasen og Høgni Jensen, Vestbastað, ein son.

8. sept. fingur Margaret Chin Niclasen, Kuchin Sarawak og Jørgin Martin Niclasen, Miðvági, ein son. Hann var 52 cm langur og vigaði 3110 gr.

8. sept. fingur Gitte og Helgi Kjærbo, Trongisvági, ein son. Hann var 51 cm langur og vigaði 3300 gr.

Sunnudagin 11. september giftast í Hyllebergskirke, Marita Hentze, Tórshavn og Eyðbjørn Poulsen, Skopun.
Brúðleypsadr.: Kastanjeallé 5. sal tv., 2720 Vanløse.

Andlát

1. september:
Olga Joensen, í Pálsstovu á Eiði, 93 ára gomul.
2. september:
Petur Højgaard Andersen, Tórshavn, 39 ára gamal.
Marner Poulsen, Strøndum, 33 ára gamal.
Christian Olsen, ættadur av Eiði, bústandi í Klaksvík, 82 ára gamal.
6. september:
Maja Laðanberg, Tvøroyri, 58 ára gomul.
Pauli Poulsen, Vági, vanligar nevndur instrumentmakarin, 84 ára gamal.
- Litli Levi, sonur Nicolini og Árant Johannesen, Svínáum.
7. september:
Petra Krett Hansen, ættað við Keldu í Leirvík, bústandi í Hoyvík, 84 ára gomul.
Diana Winther Olsen, Skopun, 73 ára gomul.
Hans Kristian Joen-Jacobsen, Sandavági, 84 ára gamal.



Gudstænastur 15. s.e. trinitatis

Haraldssundi: Henning Bøgesvang, kl. 12.
Klaksvík: Niels Pauli Danielsen, altargongd, kl. 11.
Funningur: Ejvind Vilhelm, altargongd, kl. 12.
Eiði: Emil Olsen, altargongd, kl. 11. (Skriftarmál kl. 10.40)
Oyndarfirði: Jógvan Fríðriksson, altargongd, kl. 12.10.
Skálafirði: Jógvan Fríðriksson, kl. 11.
Söldarfirði: Jónsvein Bech, altargongd, kl. 11.
Gøtu: Peter O. K. Olofson, altargongd, kl. 11.
Innsavnan í Fuglafjarðar prestagjaldi til Sunnudagsskúlan.
Hósvík: Martin Restorff Jacobsen, kl. 12.
Kollafirði: Marjun Bæk, kl. 11.
Sørvági: David Johannesen, altargongd, kl. 11.
Havnar kirkju: Sonja Klein.
Kaldbak: Bjarni Bæk.
Vesturkirkjuni: Kjartan Mørkøre.
Hesti: Høgni Poulsen.
Skúvoy: Jákup Reinert Hansen, altargongd, kl. 12.
Tvøroyri: Heri Joensen, kl. 11. Tvøroyrar kirkjukór syngur.
Hovi: Heri Joensen, kl. 17.
Óravík: Paul Paulsen, altargongd, kl. 11.
Fámjin: Paul Paulsen, altargongd, kl. 12.15

Konfirmatiónir

Tvøroyri: 9. oktober kl. 11 við Paul Paulsen.
Norðoya vestara prestagjaldi: 2. oktober fyrri konfirmantum úr skúlanum á Ziskatrøð við Henning Bøgesvang, og 9. oktober fyrri konfirmantum úr skúlanum við Ósánnu við Niels Paula Danielsen. Konfirmantarnir skulu møta í Christianskirkjuni 16. september kl. 17.
Suðurstreymoyar vestara prestagjaldi: Konfirmantarnir eru byrjaðir at ganga til. Konfirmatiónirnar verða 9. og 23. oktober.

Meinigheitshúsið, Tórshavn

Sunnudagin kl. 14: Sunnudagsskúli.
Sunnukvöldið kl. 18: Møti v/ Jøhs. Álvheygg.
Mánakvöldið kl. 20: Kvinnumøti.
Týskvöldið kl. 20: Biblíumøti um Matt. 4,1–11.

KFUK, Tórshavn

Mánadagin kl. 15: Samkoma teirra eldru. Jørgin Thomsen: Hugleiðingar um skaldið Jákup Hansen.

Samkoman Sion, Vágur

Sunnudag kl. 11.00: Morgunmøti.
Sunnukvöld kl. 18.00: Evangeliskur fundur.
Mánakvöld kl. 20.00: Bønurfundur.
Mikukvöld kl. 20.00: Bønurfundur.
Bønartænastan svarar á tlf. 73941, frá kl. 20.00–22.00.

Læknavaktir

Tórshavn: Andor Ellefsen, tlf. 12233, leygardagin. Jenis av Rana, tlf. 19520, sunnudagin.

Vágar: Tlf. 32413.

Suðuroy (norður): Tlf. 71560.

Eysturoy: Maria Vang, tlf. 47010, leygardagin. Andreas Petersen, tlf. 41086, sunnudagin.

Tannlæknavakt Tórshavn

Bráðfingishjálpi fæst leygardag, sunnudag og hálgidagar kl. 13–14. Tlf. 14544

Norðuroyggjar: Johan Djurhuus, tlf. 56380.



Fras

Vit hava kanska øll lyndi til, at finnst at eitt nú útvarpi og sjónvarpi fyrri teirra málburð. Onkuntíð kanska ikki heilt uttan grund, men vit mugu eisini geva teimum eftirlæti, at starvsfólkið ofta í skundi skal flyta tíðindi yvir í føroyskt. Ikki kunnu medarbeiðararnir heldur gera øllum til vildar. Tað, sum einum lurtara ella hyggjara líkar, heldur ein annar lítið um.

Millum medarbeiðararnar í sjónvarpinum er ein, sum eg ofta havi givið mær far um. Á málinum hoyrist, at hon er norðanefur, kundi kanska verið úr Norðurstreymoy. Hennara týðingar líkjast burtúr í rúgvuni av fremmandum tilfari, ið annars ofta er týt av handahógi. Sjálvstíðindi, sum lítið og einki hava upp á seg, er skiligt at hon hevur gjørt sær ómak við at lata í fjórskan málbúna. Og føroyski merkir ikki her tað lögna kunstiga og stírnva málið, ið summi tíðindafólk halda vera føroyskt, men eitt náttúrligt og ríkt mál. Tí hon hevur ikki bara máloyra og góðan kunnskap í føroyskum, men eisini stilsans.

Tí undraði tað ikki selt at hoyra nettupp hana siga einaferð nú herfyri, at ein kendur norðmaður, ið varð dømdur fyri njósnung, nú, tá hann aftur var uttan fyrri rimarnar, var farin at handla við frasi. Síðani skiltist av sendingini, at tað hann handlaði við, vóru gamlir sovjetiskir atomkavbátar, sum hann keypti til upphæggingar.

Fras er okkurt smátt og lítisvert (tann føroyska-danska orðabókin umsetir tað sum »værdiløse småtinge«). Og hvat annars kann sigast um gamlar sovjetiskar atomundirvatnsbátar, so eru teir í hvussu er ikki smár. Og heilt lítisverdir kunnu teir ikki vera, tá onkur er, sum hildur at keypa og selja teir. So fras er ikki væl valt ella beinrakíð her.

Helst hevur okkara annars so málkøna sjónvarpskona latið seg villileitt av tí donsku-føroysku orðabókini, ið týðir tað danska skrot sum »fras (av metal)«.

Men henda týðingin er ikki bein. Millum fólk í Føroyum, ið fáast við soverðið, sum ber á hetta borðið, verður tað ofta rópt skrott ella at skrappa (av engilskskum to scrap). Hvørji av hesum orðunum, vit skulu velja, ella um vit kanska skulu brúka øll, mugu onnur gera av. Bert eitt biði eg tykkum um: latum okkum sleppa at eiga tað góða orðið fras í friði við tí týðninginum, tað hevur.

JRT

Úr Orðafari

ÓFØROYSK ORÐ

Orðafar hevur hoyrt ein blaðmann siga »forsinka« í staðin fyrri *seinka*, ein sjónvarpstíðindamaður siga »tvungin« í staðin fyrri *tvíngadur* (ella *noyddur*), ein nevndarformann í almennum partafelag siga »stadigvekk« í staðin fyrri okkara lítla, fitta *enn* og ein almennan stjóra norðanefur siga frá einum hvørjum, ið var selt á »tvang«, ið bar upp á rím við *lang*, sum tað ljóðar sunnanfjórð, í staðin fyrri at siga, at tað fór at verða selt á *tvíngilssølu* ella *tvíngilsupphøði*. Og so er tað hitt mishátta orðið »smýrjibreyð«, sum á onkum hátt er beinleiðis hermt eftir danska orðinum smørbrød. Smýrjiolja er olja at smýrja við, hvat er »smýrjibreyð« tá? Ikki er tað hóskaði heiti á *smurdum* breyði við viðskera á. Sum onkuntíð áður ávíst (Orðafar 13), er danska orðið samandrættur av hinum eldra heitinum *smør* og *brød* – tá mundi ikki allur hesin nógv góði viðskerin hylja sjálva breyðflisina!

Blindastovnur Føroya

hevur opið mánag–fríggjadag kl. 9–16.
Telefonir: 18222 og 19208.